|  |
| --- |
| **Опрос в целях исследования проблемы образовательной политики в области преподавания второго иностранного языка и доступности корейского языка****제2외국어 정책 및 한국어 보급 현황 조사를 위한 설문지** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |
| --- |
| **Здравствуйте. Прежде всего, благодарим вас за участие.****Данный опрос проводится в рамках исследования центра по вопросам поддержки зарубежного образования при министерстве образования Республики Корея (РК) об образовательной политике в области преподавания второго иностранного языка и доступности корейского языка в странах, входящих в интересы «Новой северной политики РК». Цель опроса заключается в том, чтобы расширить понимание языковой образовательной политики и оказать помощь в развитии области преподавания корейского языка в вашей стране.****Ваше участие в опросе окажет неоценимую поддержку в вопросах укрепления отношений с РК, а также расширения основы для двустороннего сотрудничества. Просим подойти с ответственностью к заполнению опросника. Также доводим до вашего сведения, что полученная информация будет использована исключительно в целях вышеуказанного исследования.****Просьба связаться с нами, если у вас возникнут какие-либо вопросы. Спасибо.****안녕하십니까?****이 설문지는 한국 교육부 산하 ‘재외교육지원센터’에서 진행하고 있는 ‘신북방지역 제2외국어 정책 및 한국어 교육 현황 분석’ 연구의 일환으로 작성된 것입니다. 이 설문지를 통해 귀국의 외국어 교육정책에 대한 이해를 넓히고, 귀국에서 이루어지는 한국어교육의 발전을 지원할 방안을 모색하고자 합니다.** **여러분께서 주시는 의견은 한국과 귀국의 관계를 강화하고 양국 사이의 협력 기반을 확충하는 데 도움이 될 것입니다. 바쁘시겠지만 귀국의 제2외국어 정책과 한국어교육 현황에 대해 성심껏 답변해주시면 감사하겠습니다. 또한, 본 설문에서 밝혀 주신 의견은 연구용으로만 사용될 것임을 약속드립니다.** **연구에 대한 의문점이나 의견은 아래의 연락처로 알려 주십시오.** |

|  |  |
| --- | --- |
| Исследователи: | Ким Хо Чжон / **김호정** (Сеульский национальный университет, renata88@snu.ac.kr) |
|  | Чон Ён Хи / **정연희** (университет Кукмин)Ким Га Рам / **김가람** (Сеульский национальный университет) Голованов Кирилл (Сеульский национальный университет)Ан Хе Ин / **안혜인** (Сеульский национальный университет)  |
| Заказчик исследования: | Центр по вопросам поддержки зарубежного образованияпри министерстве образования РК |  |

 |

|  |
| --- |
| **※ С первого по шестой вопросы касаются основной учебной программы.****※ 1번부터 6번까지의 문항은 모두 정규 교육과정에 대한 질문입니다.** |

|  |
| --- |
| **Общие вопросы (№1, 2)** |

1. Как в вашей стране организована **образовательная система (начальное, среднее образование)** за исключением высшего образования? (Например: начальная школа в РК – 6 лет, средняя – 3 года, старшая – 3 года)

1. 귀국의 **초·중등 교육과정 학제**는 어떻게 편성되어 있습니까? 대학을 제외하고 답변해주십시오. (예: 한국은 초등학교 6년-중학교 3년-고등학교 3년으로 운영됩니다)

|  |
| --- |
|  |

2. Вопрос о **языковой образовательной политике** в вашей стране.

2-1. Каким образом осуществляется процесс разработки и осуществления языковой образовательной политики в вашей стране? Просьба указать документацию или интернет-сайты с соответствующей информацией. (Например: документация о образовательных программах в области преподавания иностранного языка, адрес интернет-портала министерства образования и т.п.)

2. 귀국의 **외국어 교육 정책**에 대한 질문입니다.

2-1. 귀국의 외국어 교육 정책은 어떻게 수립ㆍ실행되고 있습니까? 귀국의 외국어 교육 정책을 설명해 줄 수 있는 문서나 웹 사이트가 있으면 적어주십시오. (예를 들어, 외국어 교육과정 문서, 교육부 홈페이지 등)

|  |
| --- |
| Укажите источник:  |

2-2. Просьба вкратце описать направление и содержание языковой образовательной политики, в случае указания документации или интернет-сайта о языковой образовательной политике.

2-2. 외국어 교육 정책에 관한 문서나 웹 사이트가 있을 경우, 외국어 교육 정책의 방향 및 내용을 간략하게 서술해 주십시오.

|  |
| --- |
| ◎ Укажите **источник** приведенной информации: |

|  |
| --- |
| **Организация учебной программы по иностранному языку (вопрос №3, 4)** |

3. Кто определяет иностранный язык, преподаваемый в рамках основной учебной программы?

① Министерство образование или аналогичные государственные органы

② Региональное министерство образования

③ Директор школы или заведующий директора школы по учебной части

④ Иное:

3. 정규 교육과정에서 가르칠 수 있는 외국어를 선정하는 주체는 누구입니까?

① ‘교육부(Ministry of Education)’와 같은 국가 기관

② 해당 지역의 ‘교육청(Office of Education)’

③ 교장 또는 교감

④ 기타:

4. Вопрос об организации учебной программы по иностранному языку в начальных и средних школах.

4-1. Как организована учебная программа по иностранному языку в начальных школах в вашей стране?

① Иностранный язык не преподается.

② Определенные иностранные языки, включая английский, входят в учебную программу по иностранному языку.

③ Английский преподается в качестве «первого иностранного языка», другие определенные языки – в качестве «второго иностранного языка».

④ Английский преподается в качестве «первого иностранного языка», любые другие иностранные языки – в качестве «второго иностранного языка».

⑤ Иное: .

4. 아래는 초·중등학교의 <외국어> 교과 편제에 대한 질문입니다.

4-1. 초등학교의 <외국어> 교과는 어떻게 편제되어 있습니까?

① 외국어 교과를 가르치지 않음

② 영어 등의 특정 외국어를 <외국어> 교과로 편제함.

③ 영어를 <제1외국어>로 편제하고, 다른 특정 언어를 <제2외국어> 교과로 편제함.

④ 영어를 <제1외국어>로 편제하고, 다른 언어는 지정 없이 <제2외국어> 교과로 편제함.

⑤ 기타:  .

4-2. Как организована учебная программа по иностранному языку в средних школах (основное общее образование) в вашей стране?

① Иностранный язык не преподается.

② Определенные иностранные языки, включая английский, входят в учебную программу по иностранному языку.

③ Английский преподается в качестве «первого иностранного языка», другие определенные языки – в качестве «второго иностранного языка».

④ Английский преподается в качестве «первого иностранного языка», любые другие иностранные языки – в качестве «второго иностранного языка».

⑤ Иное: .

4-2. 중학교의 <외국어> 교과는 어떻게 편제되어 있습니까?

① 외국어 교과를 가르치지 않음

② 영어 등의 특정 외국어를 <외국어> 교과로 편제함.

③ 영어를 <제1외국어>로 편제하고, 다른 특정 언어를 <제2외국어> 교과로 편제함.

④ 영어를 <제1외국어>로 편제하고, 다른 언어는 지정 없이 <제2외국어> 교과로 편제함.

⑤ 기타: .

4-3. Как организована учебная программа по иностранному языку в старших школах (среднее общее образование) в вашей стране?

① Иностранный язык не преподается.

② Определенные иностранные языки, включая английский, входят в учебную программу по иностранному языку.

③ Английский преподается в качестве «первого иностранного языка», другие определенные языки – в качестве «второго иностранного языка».

④ Английский преподается в качестве «первого иностранного языка», любые другие иностранные языки – в качестве «второго иностранного языка».

⑤ Иное: .

4-3. 고등학교의 <외국어> 교과는 어떻게 편제되어 있습니까?

① 외국어 교과를 가르치지 않음

② 영어 등의 특정 외국어를 <외국어> 교과로 편제함.

③ 영어를 <제1외국어>로 편제하고, 다른 특정 언어를 <제2외국어> 교과로 편제함.

④ 영어를 <제1외국어>로 편제하고, 다른 언어는 지정 없이 <제2외국어> 교과로 편제함.

⑤ 기타: .

4-4. Каким образом предмет «иностранный язык», преподаваемый в старших школах, влияет на экзамены для поступления в университеты вашей страны?

4-4. 고등학교의 <외국어> 교과가 대학 입시에 어떻게 반영되어 있습니까?

В случае первого иностранного языка:

В случае второго иностранного языка:

4-5. Укажите письменные материалы или адреса интернет-сайтов с исчерпывающей информацией о видах школьных программ по иностранному языку, включая методы их составления. Вы можете ответить на данный вопрос на родном языке.

4-5. 귀국에서 가르치는 <외국어> 교과의 종류와 외국어 교과 편제 방식을 확인할 수 있는 문헌 또는 웹 사이트(Web-site)가 있으면 적어주십시오. 모국어로 적으셔도 좋습니다.

|  |
| --- |
|  |

|  |
| --- |
| **Преподаватели и учебная литература по иностранному языку (вопрос №5, 6)** |

5. Вопрос об учебной литературе по иностранному языку.

5-1. Каким образом осуществляется выбор и использование учебной литературы по иностранному языку?

① Разрешается использовать исключительно учебники, разработанные государственными учреждениями.

② Выбор учебников проводится из числа соответствующей госстандартам учебной литературы.

③ Выбор учебников проводится из числа учебной литературы, разработанной негосударственными учреждениями, после получения разрешения регионального министерства образования.

④ Преподаватель вправе самостоятельно выбирать учебную литературу по иностранному языку.

⑤ Иное: .

5. <외국어> 교과의 교과서에 대한 질문입니다.

5-1. <외국어> 교과의 교과서는 어떤 방식으로 사용하거나 선택합니까?

① 국가에서 직접 개발하고 제작한 교과서만 사용할 수 있음.

② 국가에서 설정한 기준에 부합하는 민간 개발 교과서 중에서 선택함.

③ 지역 교육청에서 사용을 승인한 민간 개발 교과서 중에서 선택함.

④ 외국어 교과의 담당 교사가 자율적으로 교과서를 선택함.

⑤ 기타: .

5-2. Укажите интернет-сайты или материалы, содержащие список учебной литературы, предназначенной преподавания иностранного языка в рамках школьной программы. Вы можете ответить на данный вопрос на родном языке.

5-2. <외국어> 교과의 교과서를 확인할 수 있는 웹 사이트(Web-site)나 문헌 자료가 있다면 그 목록을 적어주십시오. 모국어로 적으셔도 좋습니다.

|  |
| --- |
|  |

6. Вопрос об учителях иностранного языка.

6-1. Какие требования предъявляются к преподавателям иностранного языка?

① Необходимо иметь квалификацию преподавателя, получаемую в соответствии с государственными критериями.

② Преподаватель должен быть гражданином данной страны и иметь сертификат в области преподавания иностранного языка.

③ Преподаватель должен быть носителем языка и иметь сертификат в области преподавания иностранного языка.

④ Преподаватель должен быть носителем языка.

⑤ Иное: .

6. <외국어> 교과의 교사에 대한 질문입니다.

6-1. <외국어> 교과를 가르치는 교사가 되기 위해서는 어떤 자격이 필요합니까?

① 국가 수준에서 관리하는 교사 자격증의 소지자

② 외국어 교육 관련 자격증이 있는 자국민

③ 외국어 교육 관련 자격증이 있는 원어민

④ 원어민

⑤ 기타: .

6-2. Опишите процесс подготовки преподавателей иностранного языка.

6-2. <외국어> 교과를 가르치는 교사를 양성하는 방식에 대해 설명해 주십시오.

|  |
| --- |
|  |

|  |
| --- |
| **Преподавание корейского языка (вопрос №7, 8, 9)** |

7. Укажите, входит ли корейский язык в основную школьную программу начального и среднего образования в вашей стране в качестве обучаемой дисциплины на данный момент.

7. 현재 귀국의 초·중등 **정규 교육과정**에서 외국어 교과목의 하나로 한국어가 포함되어 있는지 여부를 O로 표시해 주십시오.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  (Не) включенШкольная ступень | Включен | Не включен |
| Начальная школа (초등학교) |  |  |
| Средняя школа (중학교) |  |  |
| Старшая школа (고등학교) |  |  |
| Экзамен для поступления в университет (대학입학시험) |  |  |

7-1. В случае, если корейский язык включен в основную школьную программу,

7-1-1. Расскажите о том, как на сегодняшний день проводится составление учебной программы по корейскому языку.

Обучаемые классы:

Количество часов:

7-1. **정규 교육과정**에 포함되어 있는 경우,

7-1-1. 한국어 교육과정 편성 현황에 대해서 설명해 주십시오.

교육 대상 학년:

수업 시수:

7-1-2. Расскажете о том, как на сегодняшний день проводится разработка и использование учебной литературы по корейскому языку.

7-1-2. 한국어 교과서 사용 또는 개발 현황에 대해서 설명해 주십시오.

|  |
| --- |
|  |

7-1-3. Укажите интернет-сайты или документацию, содержащие информацию об учебной программе и (или) литературе по корейскому языку. Вы можете ответить на данный вопрос на родном языке.

7-1-3. <한국어> 교과의 교육과정이나 교과서를 확인할 수 있는 웹 사이트(Web-site) 또는 문헌 자료가 있다면 그 목록을 적어주십시오. 모국어로 적으셔도 좋습니다.

|  |
| --- |
|  |

7-2. Каким образом осуществляется преподавание корейского языка, если он включен в дополнительную школьную программу.

① Послеурочные занятия в школе

② Образовательный центр Республики Корея

③ Корейские школы

④ Частные образовательные учреждения

⑤ Иное: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

7-2. **비정규 교육과정**에 포함되어 있는 경우, 한국어가 어떤 형태로 교육되고 있습니까?

① 학교 내 방과후 수업 ② 한국교육원 ③ 한글학교 ④ 사설학원

⑤ 기타: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

8. Как вы оцениваете положение корейского языка в вашей стране в сравнении с другими иностранными языками?

8. 최근 귀국에서 여러 외국어 가운데 <한국어>의 위상은 어느 정도라고 생각하십니까?

|  |
| --- |
|  |

9. Какова по вашему мнению причина изучения учениками корейского языка и корейской культуры в вашей стране? Укажите в порядке приоритетности.

9. 최근 귀국의 학습자들이 한국어나 한국 문화를 배우는 이유는 무엇이라고 생각하십니까?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Первая причина  | Вторая причина | Третья причина |
|  |  |  |

**Благодарим за участие в опросе!**